



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף ע"ד ע"ב

תקונא תלתין

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ע"ד ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

וַיֵּאמֶר, הֲדָא הוּא דְכְתִיב (בראשית א ג) וַיֵּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אוֹר וַיְהִי אוֹר, וַיֵּאמֶר
מִסְטָרָא דְאַבְרָא דְאִיהוּ י', יְהִי מִסְטָרָא דְאֵימָא דְאִיהִי ה', חַד אֲמִירָה וְחַד הוּיָהּ, עֲשִׂיתָהּ
דְתַרְוּיָהּ יְהִי אוֹר.

תרגום לעברית

וְעוֹד מְצֻה זֶה הָעֲמוּד הָאֲמִצְעִי, שֶׁהוּא מְצֻה מְצַד הָאֵב שֶׁהוּא רֵא"ש, וּמְצַד הָאֵם שֶׁהִיא
אֵשׁ"ר, וְכִךְ צָדִיק מְצֻה וְעוֹשֶׂה מְשֻׁנְיָהֶם, וּמַשׁוּם כִּךְ נֵאמַר עַל שְׁנֵיהֶם אֲשֶׁר קִדְשָׁנוּ.
הָאֵם - קִדְשָׁנוּ, וְהָאֵב - צֻנּוּ. עַל מִי? עַל הַשְׂכִּינָה הַתַּחְתּוֹנָה שֶׁהִיא פֶטֶר כָּל רַחֵם,
פְּתִיחַת הָרַחֵם, שֶׁהוּא מְאֵתִים אֲרַבְעִים וּשְׁמוֹנֶה מֵצוֹת, הִיא מְצוֹת יְהו"ה בְּכָל אֵיבָר
וְאֵיבָר שֶׁל הַמֶּלֶךְ, הִיא מְצֻה, וְעוֹד אֲשֶׁר קִדְשָׁנוּ, מְצַד הָאֵב וְהָאֵם. זֶהוּ שְׁכָתוֹב וַיֵּאמֶר
אֱלֹהִים יְהִי אוֹר וַיְהִי אוֹר, וַיֵּאמֶר - מְצַד הָאֵב שֶׁהוּא י', יְהִי - מְצַד הָאֵם שֶׁהִיא ה',
אֲמִירָה אַחַת וְהוּיָהּ אַחַת, עֲשִׂיתָהּ שֶׁל שְׁנֵיהֶם - יְהִי אוֹר.

וְעוֹד אֲשֶׁר עַל שֵׁם בְּאֲשֶׁרֵי כִי אֲשֶׁרוֹנִי בְּנוֹת (בראשית ל יג), אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךְ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם (שמות כ ב), וְכִי עָבַד דָּאִיהוּ בְּכִי אֲסִירִי דְּמִלְכָּא, וְאַבְטַח לִי מִלְכָּא לְאַפְקָא לִי מִבֵּי אֲסִירִי, אֵית לִי מִלְכָּא לְשִׁבְחָא גְרָמִיָּה, אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךְ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כִּמְה זְמָנִין, אֱלָא חֲמִשִּׁין זְמָנִין אֲדַכִּיר בְּאוֹרֵייתָא יְצִיאַת מִצְרַיִם, לְקַבֵּל חֲמִשִּׁין תַּרְעִין דְּבִינָה, לְאַשְׁתְּמוּדְעָא לֹון מֵאֵן אַתְר אַפִּיק לֹון מִן גְּלוּתָא.

תרגום לעברית

וְעוֹד אֲשֶׁר, עַל שֵׁם בְּאֲשֶׁרֵי כִי אֲשֶׁרוֹנִי בְּנוֹת, אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךְ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם, וְכִי עָבַד שְׁהוּא בְּבֵית אֲסוּרֵי הַמֶּלֶךְ, וְהַבְטִיחַ לוֹ הַמֶּלֶךְ לְהוֹצִיאֹו מִבֵּית הָאֲסוּרִים, יֵשׁ לוֹ לְמַלְךְ לְשִׁבַּח אֶת עֲצֻמוֹ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךְ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כִּמְה פְּעָמִים? אֱלָא חֲמִשִּׁים פְּעָמִים הִזְכִּיר בְּתוֹרָה יְצִיאַת מִצְרַיִם כְּנֶגֶד חֲמִשִּׁים שְׁעָרֵי בִּינָה, לְהוֹדִיעַ לָהֶם מַאיִזָּה מְקוֹם הוֹצִיאָם מִן הַגְּלוּת.

טקסט התיקונים

וְכִד נְחֻתָּת לְגַבִּייהוּ נְחֻתָּת לְמַפְרָק לֹון בְּכִמְה קָלִין וּבְרָקִין, הֵדָא הוּא דְּכְתִיב (שמות יט טז) וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בְּהִיּוֹת הַבֶּקֶר וַיְהִי קוֹלוֹת וּבְרָקִים וּגְוִמֵּר, וְעַלִּייהוּ אֶתְמַר (שם כ יח) וְכָל הָעָם רֹאִים אֶת הַקּוֹלֹת, אֶת דָּא שְׂכִינְתָּא תַתָּא, דְּהוּת סְלָקָא בְּכָל קָלָא וְקָלָא מֵאִינוֹן שְׁבַע קָלִין, וְאִיהִי הָיָת בַּת קוֹל דְּכָל חַד וְחַד, קוֹל דְּבָרִים אַתָּם שְׁמַעִים (דברים ד יב), דָּא קָלָא עֲלָאָה כְּלִילָא מִתְּלַת קָלִין עֲלָאִין, דְּאִינוֹן תְּלַת סְפִירָן עֲלָאִין, וְעַל אִימָא עֲלָאָה אֶתְמַר (שם) וּתְמוֹנָה אֵינְכֶם רוֹאִים זוֹלָתִי קוֹל, אֲבָל בַּת קוֹל עֲלָה אֶתְמַר וְכָל הָעָם רוֹאִים אֶת הַקּוֹלֹת, וְאֵת, וְאֵת וְדָאִי, דְּאֶתְמַר בָּהּ (במדבר יב ח) וּתְמוֹנָת יְהוָה יִבְיֹט, קוֹלוֹת אֵינוֹן מְסֻטָּרָא דְּעֻמוּדָא דְּאֻמְצָעִיתָא, אִיהוּ קוֹל הַשּׁוֹפָר שְׂבִיעָאָה בְּאִימָא עֲלָאָה, וּלְתַתָּא שִׁית קָלִין.

וּכְשִׁירְדָּה אֶלֵיהֶם, יֵרְדָּה לְגֹאֵל אוֹתָם בְּכֶמֶה קוֹלוֹת וּבִרְקִים, זֶהוּ שְׁכָתוֹב וַיְהִי כִּי־
הִשְׁלִישִׁי בַּהֲיוֹת הַבֶּקֶר וַיְהִי קוֹלוֹת וּבִרְקִים וְגוֹמֵר, וְעַלֵּיהֶם נֹאמֵר וְכָל הָעַם רֹאִים אֶת
הַקּוֹלֹת. אֵת, זֶה הַשְׁכִּינָה הַתַּחְתּוֹנָה שֶׁהִיְתָה עוֹלָה בְּכָל קוֹל וְקוֹל מֵאוֹתָם שְׁבַע קוֹלוֹת,
וְהִיא הִיְתָה בֵּת קוֹל שֶׁל כָּל אֶחָד וְאֶחָד, קוֹל דְּבָרִים אֲתָם שִׁמְעִים, זֶה הַקּוֹל הָעֲלִיּוֹן
הַכָּלוּל מִשְׁלֹשָׁה קוֹלוֹת עֲלִיּוֹנִים שֶׁהֵם שְׁלֹשׁ הַסְּפִירוֹת הָעֲלִיּוֹנוֹת, וְעַל הָאֵם הָעֲלִיּוֹנָה
נֹאמֵר, וַתִּמּוֹנֶה אֵינְכֶם רוֹאִים זוֹלָתִי קוֹל, אֲבָל עַל בֵּת קוֹל נֹאמֵר וְכָל הָעַם רוֹאִים אֶת
הַקּוֹלֹת וְאֵת, וְאֵת וְדָאִי, שֶׁנֹּאמֵר בָּהּ וַתִּמּוֹנֶת יְהוָה יִבִּיט. קוֹלוֹת הֵם מִצְדוֹ שֶׁל הָעֲמוּד
הָאֲמִצְעִי, הוּא קוֹל הַשּׁוֹפָר הַשְּׂבִיעִי בָּאֵם הָעֲלִיּוֹנָה, וְלִמְטָה שֶׁשָּׁה קוֹלוֹת.

טקסט התיקונים

בִּרְקִים מִסְטָרָא דְּצַדִּיק, דְּאִתְמַר בֵּיהּ (זכריה ט יד) וַיֵּצֵא כְּבָרְק חֲצוֹ, עֲנֵן דָּא שְׁכִינְתָּא
כְּלִילָא מִשְׁבָּעָה עֲנָנֵי כְבוֹד, דְּבָהּ מִתְּפָסִין קָלִין וּבִרְקִין, וּמִסְטָרָא דִּימִינָא אִתְקַרִּיאַת
עֲנָנָא, וּמִסְטָרָא דְשִׁמְאָלָא עֲרָפֵל, הֵדָּא הוּא דְכָתִיב (שמות כ כא) וּמִשָּׁה נִגַּשׁ אֶל הָעֲרָפֵל
אֲשֶׁר שָׁם הָאֱלֹהִי'ם. וְעוֹד אֲנָכִי דָּא שְׁכִינְתָּא תַתָּא, וְרָזָא דְמִלָּה אֲנָכִי אֲנָכִי הוּא
מִנְחָמָכֶם (ישעיה נא יב), אִימָא עֲלָאָה אֲנָכִי לְעִילָא, אֲנָכִי אִימָא תַתָּאָה לְתַתָּא וְעַל
תַּרְוִיחֵהוּ אִתְמַר (דברים לב לט) רְאוּ עֲתָה כִּי אֲנִי אֲנִי הוּא, כְּשִׁמְךָ אֱלֹהִי'ם כֵּן תַּהֲלִתְךָ
עַל קִצּוֹי אֶרֶץ (תהלים מח כא).

תרגום לעברית

בִּרְקִים מִצְד הַצַּדִּיק, שֶׁנֹּאמֵר בּוֹ וַיֵּצֵא כְּבָרְק חֲצוֹ, עֲנֵן זֶה הַשְׁכִּינָה הַכָּלוּלָה מִשְׁבָּעָה עֲנָנֵי
כְבוֹד, שֶׁבּוֹ מִתְּפָסִים קוֹלוֹת וּבִרְקִים, וּמִצְד הַיָּמִין נִקְרֵאת עֲנֵן, וּמִצְד הַשְּׁמָאל עֲרָפֵל. זֶהוּ
שְׁכָתוֹב וּמִשָּׁה נִגַּשׁ אֶל הָעֲרָפֵל אֲשֶׁר שָׁם הָאֱלֹהִי'ם. וְעוֹד, אֲנָכִי זֶה הַשְׁכִּינָה הַתַּחְתּוֹנָה,

וסוד הדבר - אנכי אנכי הוא מנחמכם. האם העליונה אנכי למעלה, אנכי האם התחתונה למטה, על שתייהן נאמר ראו עתה כי אני אני הוא, כשמה אלהי'ם כן תהלתה על קצוי ארץ.

טקסט התיקונים

הא הכא פקודא קדמא, ולית פקודא דלא אתייהיב בדחילו ורחימו דאיהו ב', ודא ב' מן בראשית דחילו דיראה ורחימו, דאינון ב' עלאה ב' תתאה, ב' עלאה הא אתמר דאיהו דחילו ורחימו, ב' בתראה (נ'א תתאה) תורה ומצוה, ואיהי ב' מבך'א, בהפוך אתון אב'ר, איהי מצוה בכל (נ'א דכל) אבר ואבר, פקודא קדמא איהו אנכי יהו'ה אלהי'ך (שמות כ ב), ואיהו ב', דחילו ורחימו, איש אמו ואביו תיראו (ויקרא יט ג) מסטרא דדחילו, כיד את אביר ואת אמה (שמות כ יב) מסטרא דרחימו, ותרוייהו אינון זכור ושמור.

תרגום לעברית

הרי כאן מצוה ראשונה, ואין מצוה שלא נתנה ביראה ואהבה שהוא ב', וזה ב' מבראשית הפחד של היראה ואהבה, שהן ב' עליונה וב' תחתונה, ב' העליונה הרי נתבאר שהיא יראה ואהבה, ב' אחרונה (תחתונה) תורה ומצוה, והיא ב' מבך'א, בהפוך אותיות אב'ר, היא מצוה בכל (של כל) אבר ואבר, המצוה הראשונה היא אנכי יהו'ה אלהי'ך, והוא ב', יראה ואהבה, איש אמו ואביו תיראו מצד של היראה, כיד את אביר ואת אמה מצד של האהבה, ושניהם הם זכור ושמור.

טקסט התיקונים

תפלין דראש ותפלין דיד, אבא תפלין דרישא (נ'א על רישא) דאיהו ראש דברך אמת (תהלים קיט קס) עמודא דאמצעיתא, אימא תפלין דיד דאיהי שכנתא תתאה, אבא ואימא תפלין דמארי עלמא, קודשא בריך הוא ושכינתיה דאינון ברא וברתא אינון

תַּפְלִין שֶׁל ראש וּתַפְלִין שֶׁל יָד, הָאֵב תַּפְלִין שֶׁל ראש (על הראש), שֶׁהוּא ראש דְּבָרָךְ אֲמַת, הַעֲמוּד הָאֲמָצְעִי, וְהָאֵם תַּפְלִין שֶׁל יָד, שֶׁהִיא הַשְּׂכִינָה הַתַּחְתּוֹנָה. הָאֵב וְאֵם תַּפְלִין שֶׁל רַבּוֹן הָעוֹלָם, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וְשִׁכְנָתוֹ, שֶׁהֵם בֵּין וּבֵת, הֵם הַתַּפְלִין שֶׁלָּנוּ.

וְעוֹד נְתִיב תְּלִיתָא'ה, בֵּיה פְּקוּדָא תְּלִיתָא דְּאִיהוּ נְבוּאָ'ה, הָדָא הוּא דְּכְתִיב (בראשית א ג) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אוֹר וַיְהִי אוֹר, חֲמִשׁ אוֹר אֵינוֹן, וְעַלִּיָּהוּ אֲתָמֶר (יחזקאל א א) נִפְתַּחוּ הַשָּׁמַיִם וְאֶרְאָה מִרְאֹת אֱלֹהִים, אֵימָא עֲלָא מֶרְאָה סְתִימָא דְּלִית בָּהּ דְּמִיּוֹן, אֵימָא תַּתָּא מֶרְאָה בְּאֲתַגְלִיָּא דְּאִית בָּהּ דְּמִיּוֹן, וְעַלָּה אֲתָמֶר (הושע יב יא) וּבְיַד הַנְּבִיאִים אֲדַמָּה, אֲדַמָּה אִיהִי דְּמִיּוֹן לְכָל נְבִיאָא, וּלְכָל חַד כְּפּוּם חִילִיָּה, וּבְגִין דְּאִיהִי שְׁלֹטָא עַל כָּל מֶרְכָּבוֹת דְּלִתָּתָא, וְעַל כָּל כְּכַבֵּיָא וּמַזְלֵי, וְאֶלְגִּין וּדְשָׁאִין, וְעַל כָּל עוֹפֵי שָׁמַיָא וְחִיּוֹן וְאֶרְעָא, וְנוֹנֵי יָמָא, בְּגִין דָּא אֲתַקְרִיאת בְּשֵׁמָא דְּכֻלָּהוּ, מְסִטְרָא דְּחִיּוֹן אֲתַקְרִיאת חִיָּה, וּמְסִטְרָא דְּעוֹפִין נֶשֶׁר יוֹנָה צְפוּרָא, וּמְסִטְרָא דְּנוֹנִין הָדָג, סְטְרָא (נ"א שפחה) בִּישָׂא בְּהַפּוּכָא דָּגָה, וּמְסִטְרָא דְּעֶשְׂבִין אֲתַקְרִיאת שְׂכִינָתָא שׁוֹשְׁנָה.

וְעוֹד נְתִיב הַשְּׁלִישִׁי'י, בּוֹ הַמְצוּה הַשְּׁלִישִׁית, שֶׁהִיא נְבוּאָ'ה, זֶהוּ שְׁכָתוּב וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אוֹר וַיְהִי אוֹר, חֲמִשָּׁה אוֹר הֵם, וְעַלִּיהֶם נֶאֱמַר נִפְתַּחוּ הַשָּׁמַיִם וְאֶרְאָה מִרְאֹת אֱלֹהִים, הָאֵם הָעֲלִיּוֹנָה הַמֶּרְאָה הַנִּסְתָּר שָׁאִין בּוֹ דְּמִיּוֹן, הָאֵם הַתַּחְתּוֹנָה מֶרְאָה בְּגִלּוּי שֵׁשׁ בָּהּ דְּמִיּוֹן, וְעַלִּיהָ נֶאֱמַר וּבְיַד הַנְּבִיאִים אֲדַמָּה, אֲדַמָּה הִיא דְּמִיּוֹן לְכָל הַנְּבִיאִים, וּלְכָל אֶחָד כָּפִי כַחוֹ, וּמִשּׁוּם שֶׁהִיא שׁוֹלֶטֶת עַל כָּל הַמֶּרְכָּבוֹת שְׁלֵמָטָה, וְעַל כָּל כּוֹכָבִים וּמַזְלוֹת וְאֵילָנוֹת וּדְשָׁאִים, וְעַל כָּל עוֹפוֹת הַשָּׁמַיִם וְחִיּוֹת הָאָרֶץ וְדָגֵי הַיָּם, בְּגִלְל

זֶה נִקְרָאת בְּשֵׁם שֶׁל כָּלָם. מִצַּד הַחַיּוֹת הִיא נִקְרָאת חַיָּה, וּמִצַּד הָעוֹפוֹת - נֶשֶׁר יוֹנָה
צִפּוֹר, וּמִצַּד הַדְּגִים - הַדָּג. צִד (שִׁפְחָה) הָרֶעַ בְּהַפּוֹךְ דָּגָה, וּמִצַּד הָעֶשְׂבִּים נִקְרָאת שְׂכִינָה
שׁוֹשָׁנָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.
מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5
עיצוב הדף: זוהר היומי.